

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES

EPIDEMIOLOGICAL NOTES

VARIOLE

SMALLPOX

Afrique

Africa

Sudan. —¹ Un cas non-importé de variole à Omdurman (*Municipal Council*) a été confirmé par le laboratoire le 2 août. La maladie commença le 19 juillet et le décès survint le lendemain. L'origine de l'infection n'a pu être établie. La circonscription d'Omdurman est maintenant supprimée de la liste des territoires infectés de variole, l'Organisation ayant été informée qu'il n'y avait pas de nouveau cas.

Sudan. —¹ One local case of smallpox in Omdurman Municipal Council was confirmed by laboratory on 2 August. The onset of illness was on 19 July followed by death on 20 July. The origin of infection was not found. The Organization has been notified that no further cases have been reported. Accordingly this smallpox infected local area has now been removed from the Infected Area List.

¹ Voir N° 31, p. 362.

¹ See No. 31, p. 362.

GRIPPE¹

INFLUENZA¹

Asie

Asia

Philippines (information en date du 4 août 1967). — Une épidémie localisée d'affections d'allure grippale a été rapportée à l'Hôpital national des Maladies mentales de Manille, où 71 cas ont été notifiés en juillet. Les examens virologiques pratiqués par le Bureau de la Recherche et des Laboratoires indiquent que l'agent étiologique est probablement le virus grippal A.

Philippines (information dated 4 August 1967). — A localized epidemic of influenza-like disease has been reported at the National Mental Hospital, Manila, where 71 cases were notified during July. Virological examinations made by the Bureau of Research and Laboratories indicate that influenza virus A is probably the etiologic agent.

¹ Note du service des Maladies à Virus.

¹ Note from Virus Diseases Unit.

CRITÈRES APPLIQUÉS POUR LA COMPILATION DE LA LISTE DES TERRITOIRES INFECTÉS

CRITERIA USED IN COMPILING THE INFECTED AREA LIST

Conformément au Règlement sanitaire international (tel qu'il a été amendé par les Règlements additionnels de 1955, 1956 et 1963), les critères suivants sont appliqués pour la compilation et la mise à jour de la liste des territoires infectés:

Based on the International Sanitary Regulations (as amended by Additional Regulations of 1955, 1956 and 1963) the following criteria are used in compiling and maintaining the infected area list:

- I. Un territoire ou une circonscription est porté sur la liste lorsque l'Organisation a reçu:
 - i) une déclaration d'infection, aux termes de l'article 3;
 - ii) notification d'un premier cas de peste, de choléra, de fièvre jaune ou de variole qui n'est ni un cas importé ni un cas transféré;
 - iii) notification de l'existence de la peste parmi les rongeurs, à terre ou à bord d'engins flottants qui font partie d'une installation portuaire;
 - iv) notification de l'activité du virus amaril chez des vertébrés autres que l'homme, déterminée par l'application de l'un des critères suivants:
 - a) découverte des lésions spécifiques de la fièvre jaune dans le foie de vertébrés de la faune indigène du territoire ou de la circonscription; ou
 - b) isolement du virus de la fièvre jaune chez n'importe quel vertébré de la faune indigène;
 - v) notification d'une épidémie de typhus ou de fièvre récurrente [le terme épidémie s'entend de la présence d'au moins deux cas, qui ne sont ni des cas importés ni des cas transférés, dans une circonscription pendant une période de quatre semaines (typhus) ou de trois semaines (fièvre récurrente)].
- II. Les territoires ou circonscriptions sont radiés de la liste dans les conditions suivantes:
 - i) si le territoire ou la circonscription a été déclaré infecté (article 3) il est radié de la liste lorsque l'Organisation reçoit une notification faite en application de l'article 6, suivant laquelle le territoire ou la circonscription est indemne d'infection. Si l'on dispose de renseignements indiquant que le territoire ou la circonscription n'a pas été indemne d'infection pendant une période correspondant à la durée indiquée dans l'article 6, la notification prévue par l'article 6 n'est pas publiée, le territoire ou la circonscription reste sur la liste et l'administration sanitaire intéressée est priée de donner des éclaircissements quant à la situation exacte;
 - ii) si le territoire ou la circonscription a été porté sur la liste pour des raisons autres que la réception de la notification prévue par l'article 3 (voir I. ii) à v) ci-dessus), il est radié de la liste lorsque des rapports hebdomadaires négatifs ont été reçus pendant une période dont la durée est indiquée à l'article 6. A défaut de tels rapports, le territoire ou la circonscription est radié de la liste lorsque, au terme de la période indiquée à l'article 6, l'Organisation reçoit une notification d'exemption d'infection (article 6).

- I. An area is entered in the list on receipt of information of:
 - (i) a declaration of infection under Article 3;
 - (ii) the first case of plague, cholera, yellow fever or smallpox that is neither an imported case nor a transferred case;
 - (iii) plague infection among rodents on land or on craft which are part of the equipment of a port;
 - (iv) activity of yellow-fever virus in vertebrates other than man using one of the following criteria:
 - (a) the discovery of the specific lesions of yellow fever in the liver of vertebrates indigenous to the area; or
 - (b) the isolation of yellow-fever virus from any indigenous vertebrates;
 - (v) an epidemic of typhus or relapsing fever [an epidemic is interpreted to mean the occurrence of two or more cases which are neither imported nor transferred cases in a local area during a four-week (typhus) or a three-week (relapsing fever) period].
- II. An area is deleted from the list on receipt of information as follows:
 - (i) if the area was declared infected (Article 3), it is deleted from the list on receipt of a declaration under Article 6 that the area is free from infection. If information is available which indicates the area has not been free from infection during the time intervals stated in Article 6, the Article 6 declaration is not published, the area remains on the list and the health administration concerned is queried as to the true situation;
 - (ii) if the area entered the list for reasons other than a declaration under Article 3 (see I. (ii) to (v) above), it is deleted from the list on receipt of negative weekly reports for the time intervals stated in Article 6. In the absence of such reports, the area is deleted from the list on receipt of a notification of freedom from infection (Article 6) when at least the time period given in Article 6 has elapsed since the last notified case.